

# Mat

## Chapter 17

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1    Καὶ    μεθ'    ἡμέρας    ἕξ,    παραλαμβάνει    ὁ    Ἰησοῦς,    τὸν    Πέτρον    καὶ  
-နှင့်    -နှင့်အတူ    နှစ်    ခြောက်    ခေါ်ယူ၏    -ထို    ယရှေ့    -ထို    ပတေရူ    -နှင့်  
[G2532](#)    [G3326](#)    [G2250](#)    [G1803](#)    [G3880](#)    [G3588](#)    [G2424](#)    [G3588](#)    [G4074](#)    [G2532](#)  
Ἰάκωβον    καὶ    Ἰωάννην,    τὸν    ἀδελφὸν    αὐτοῦ,    καὶ    ἀναφέρει    αὐτοὺς    εἰς  
ယာကုပ်    -နှင့်    ယောဟန်    -ထို    ညီအစ်ကို    သူ၏    -နှင့်    ဆောင်သွား၏    သူတို့ကို    -သို့  
[G2385](#)    [G2532](#)    [G2491](#)    [G3588](#)    [G0080](#)    [G0846](#)    [G2532](#)    [G0399](#)    [G0846](#)    [G1519](#)  
ὄρος    ὑψηλὸν    κατ'    ἰδίαν.  
တောင်    မမြင့်-သော    အလိုက်    သီးသန့်  
[G3735](#)    [G5308](#)    [G2596](#)    [G2398](#)

ခြောက်ရက်လွန်သောအခါ ယရှေ့သည် ပတေရူ၊ ယာကုပ်၊ ယာကုပ်ညီ ယောဟန်တို့ကိုခေါ်၍၊ မမြင့်လှ စွာသော တောင်ပေါ်တွင် ဆိတ်ကွယ်ရာအရပ်သို့ ဆောင်ကပြောမူ၏။

2    καὶ    μετεμορφώθη    ἔμπροσθεν    αὐτῶν,    καὶ    ἔλαμψεν    τὸ    πρόσωπον  
-နှင့်    ပုံသဏ္ဍာန်ပြောင်းလဲ၏    ရှေ့မှာ    သူတို့၏    -နှင့်    ထွန်းလင်း၏    -ထို    မျက်နှာ  
[G2532](#)    [G3339](#)    [G1715](#)    [G0846](#)    [G2532](#)    [G2989](#)    [G3588](#)    [G4383](#)  
αὐτοῦ    ὡς    ὁ    ἥλιος,    τὰ    δέ    ἱμάτια    αὐτοῦ    ἐγένετο    λευκὰ    ὡς  
သူ၏    ကဲ့သို့    -ထို    နှစ်    -ထို    -သော်လည်း    အဝတ်    သူ၏    ဖဖြူလာ၏    ဖြူသော    ကဲ့သို့  
[G0846](#)    [G5613](#)    [G3588](#)    [G2246](#)    [G3588](#)    [G1161](#)    [G2440](#)    [G0846](#)    [G1096](#)    [G3022](#)    [G5613](#)  
τὸ    φῶς,  
-ထို    အလင်း  
[G3588](#)    [G5457](#)

သူတို့ရှေ့၌ ထူးခြားသောအဆင်းအရောင်နှင့် ပြည့်စုံသည်ဖြစ်၍၊ မျက်နှာတော်သည် နက္ခေတ်သို့ထွန်း တောက်လျက်၊ အဝတ်တော်သည် အလင်းကဲ့သို့ဖြူလျက်ရှိ၏။

3    καὶ    ἰδὼν,    ᾧφθη    αὐτοῖς    Μωϋσῆς    καὶ    Ἠλίας,    σπλαλοῦντες    μετ'  
-နှင့်    ကြည့်လော့    ထင်ရှားခဲ့    သူတို့အား    မောရှေ    -နှင့်    ဧလိယ    စကားပြော-နကောပြော    -နှင့်အတူ  
[G2532](#)    [G3708](#)    [G3708](#)    [G0846](#)    [G3475](#)    [G2532](#)    [G2243](#)    [G4814](#)    [G3326](#)  
αὐτοῦ.  
သူ  
[G0846](#)

မောရှေနှင့်ဧလိယသည် ထင်ရှား၍ ကိုယ်တော်နှင့်အတူစကားပြောလျက်နကောကြို၏။

4 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, καλὸν  
 ပဖြတ်-သေ -သော်လည်း -ထို ပတေရူ ပြောဆို၏ -ကို ယရှေ သခင် ကောင်း-သေ  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2962](#) [G2570](#)

ἐστὶν ἡμᾶς ὥδε εἶναι. εἰ θέλεις, ποιήσω ὥδε τρεῖς σκηνάς·  
 ဖြစ်၏ ကျွန်ုပ်တို့ ဤနေရာ-၌ ရှိရန် အကယ်၍ အလိုရှိ ငါပုမြည် ဤနေရာ-၌ သုံး တံ  
[G1510](#) [G1473](#) [G5602](#) [G1510](#) [G1487](#) [G2309](#) [G4160](#) [G5602](#) [G5140](#) [G4633](#)

σοὶ μίαν, καὶ Μωϋσεῖ μίαν, καὶ Ἡλίας μίαν.  
 ကိုယ်တော်အား တစ်လုံး -နှင့် မောရှေ တစ်လုံး -နှင့် ဇလီယ တစ်လုံး  
[G4771](#) [G1520](#) [G2532](#) [G3475](#) [G1520](#) [G2532](#) [G2243](#) [G1520](#)

ထိုအခါ ပတေရူက၊ သခင်၊ ဤအရပ်၌ဘေးကင်းပါ၏။ ကိုယ်တော်တို့တဆောင်၊ မောရှေဘုံ တဆောင်၊ ဇလီယဘုံတဆောင်၊ တံသုံးဆောင်ကို အလိုတော်ရှိလျှင် အကျွန်ုပ်တို့သည် ဆောက်လုပ်ပါမည်ဟု လျှောက်လေ၏။

5 ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδὼν, νεφέλη φωτεινὴ ἔπεσκέασεν αὐτούς·  
 သေးသေ သူ ပြော-နေစဉ် ကြည့်လေ့ တိမ် တောက်ပ-သေ လွှမ်းခြုံ သူတို့ကို  
[G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3708](#) [G3507](#) [G5460](#) [G1982](#) [G0846](#)

καὶ ἰδὼν, φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης, λέγουσα, Οὐτός ἐστὶν ὁ Υἱός  
 -နှင့် ကြည့်လေ့ အသံ -မှ -ထို တိမ် ပြော-သေ ဤသူ ဖြစ်၏ -ထို သား-တော်  
[G2532](#) [G3708](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#)

μου, ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα; ἀκούετε αὐτοῦ!  
 ငါ-၏ -ထို ချစ်-သေ -၌ အကကြောင်း ငါနှစ်သက်၏ နားထောင်ကြ သူကို  
[G1473](#) [G3588](#) [G0027](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2106](#) [G0191](#) [G0846](#)

ထိုသို့လျှောက်စဉ်တွင်၊ ထွန်းလင်းသေမိုးတိမ်သည် ထိုသူတို့ကိုလွှမ်းမိုး၍၊ ဤသူသည် ငါနှစ်သက် မကြံနိုးရာ၊ ငါ၏ချစ်သားပတေရူ။ သူ၏စကားကို နားထောင်ကြလော့ဟု မိုးတိမ်ကအသံတော်ဖြစ်လေ၏။

6 καὶ ἀκούσαντες, οἱ μαθηταὶ ἔπεσαν ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν, καὶ  
 -နှင့် ကြိုး-သေအခါ -ထို တပည့်တော်များ ပြုကြံကျကြံ အပေါ်-၌ မျက်နှာ သူတို့၏ -နှင့်  
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4908](#) [G1909](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐφοβήθησαν σφόδρα.  
 ကြောက်ကြံ အလွန်  
[G5399](#) [G4970](#)

တပည့်တော်တို့သည် ကြိုးရလျှင်၊ ပြင်ပ၍ အလွန်ကြောက်လန့်ခြင်းရှိကြ၏။

7 καὶ προσήλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἀψάμενος αὐτῶν, εἶπεν, Ἐγέρθητε, καὶ  
 -နှင့် ချဉ်းကပ်လာ၏ -ထို ယရှေ -နှင့် ထိတွဲ-၍ သူတို့ကို ပြောဆို၏ ထကြ  
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#)

μὴ φοβεῖσθε.  
 မ ကြောက်ကြံနှင့်  
[G3361](#) [G5399](#)

ယရှေသည်လာ၍ သူတို့ကို လက်နှင့်တိုက်မူလျက်၊ ထကြမကြောက်ကြံနှင့်ဟု မိန့်တော်မူသော်၊

8 ἐπάραντες δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, ὀπίσθεν εἶδον εἰ μὴ  
 မြောက်-သေ -သော်လည်း -ထို မျက်စိ သူတို့၏ မည်သူကိုမျှ မမြကြကြ မှတစ်ပါး မ  
[G1869](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G3762](#) [G3708](#) [G1487](#) [G3361](#)

αὐτὸν Ἰησοῦν μόνον.  
 ကိုယ်တော် ယရှေ တစ်ဦးတည်း  
[G0846](#) [G2424](#) [G3440](#)

သူတို့သည် ကြွယ်၍သဖြင့်၊ ယရှေ့တယောက်တည်းမှတပါး၊ အဘယ်သူကိုမျှ မမမြင်ကြ

9 Καὶ καταβαίνοντων ἀπὸ τῶν ἔκ τῶν ὄρων, ἐνετείλατο αὐτοῖς ὁ  
 -နှင့် ဆင်းလာ-နေစေ၍ သူတို့ -မှ -ထို တောင် မှာကပြီးတော်မူ၏ သူတို့အား -ထို  
[G2532](#) [G2597](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3735](#) [G1781](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς, λέγων, Μηδενὶ εἰπητε τὸ ὄραμα, ἕως οὗ ὁ  
 ယရှေ့ ပြောဆိုကြသော မည်သူကိုမျှ မပြောကြားနှင့် -ထို ရူပါရုံ တိုင်အောင် အကြောင်း -ထို  
[G2424](#) [G3004](#) [G3367](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3705](#) [G2193](#) [G3739](#) [G3588](#)

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔκ νεκρῶν ἐγερθή.  
 သား-တော် -၏ လူသား -မှ သခေငြီး ထမမြင်  
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1537](#) [G3498](#) [G1453](#)

တောင်ပေါ်မှဆင်းကပြောအခါ ယရှေ့က၊ လူသားသည်သခေငြီးမှ မထမမြင်မှီတိုင်အောင်၊ သင်တို့ ယခုပြောသော ရူပါရုံကို အဘယ်သူအားမျှမပြောကြားဟု တပည့်တော်တို့ကို ပညတ်တော်မူ၏။

10 Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταί, λέγοντες, Τί οὖν  
 -နှင့် မေးမကြီးကြ၏ သူကို -ထို တပည့်တော်များ ပြောဆိုကြသော အဘယ်ကြောင့် -ထိုကြောင့်  
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3767](#)

οἱ γραμματεῖς λέγουσιν ὅτι Ἡλίας δεῖ ἔλθειν πρώτον?  
 -ထို ကျမ်းပုဒ်များ ပြောကြားနည်း အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ဧလိယာ လိုအပ်၏ လာရန် ဦးစွာ  
[G3588](#) [G1122](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2243](#) [G1163](#) [G2064](#) [G4412](#)

ထိုအခါ တပည့်တော်တို့က၊ ဧလိယာသည် အရင်လာရမည်ဟု ကျမ်းပုဒ်ရာတို့သည် အဘယ်ကြောင့် ဆိုပါသနည်းဟု မေးလျှောက်ကြသဖြင့်၊

11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἡλίας μὲν ἔρχεται, καὶ  
 -ထို -သော်လည်း ပြန်ဖြေ-သော ပြောဆို၏ ဧလိယာ -မှကား ကြွလာ၏ -နှင့်  
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G2243](#) [G3303](#) [G2064](#) [G2532](#)

ἀποκαταστήσει πάντα. ὁ  
 ပြန်လည်တည်ဆောက်မည် ခပ်သိမ်း  
[G0600](#) [G3956](#)

ယရှေ့က၊ ဧလိယာသည်အရင်လာ၍ အလုံးစုံတို့ကို ပြုပြင်ရသည်မှန်ပေ၏။

12 λέγων δὲ ὑμῖν, ὅτι Ἡλίας ἤδη ἦλθεν, καὶ οὐκ  
 ပြောဆို၏ -သော်လည်း သင်တို့အား အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ဧလိယာ ယခု ကြွလာပြီ -နှင့် မ  
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2243](#) [G2235](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3756](#)

ἐπέγνωσαν αὐτὸν, ἀλλὰ ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν. οὐτως  
 မှတ်မိကြ သူကို သို့သော် ပြုကြ၏ -၌ သူအား အရာအလုံးစုံ အလိုရှိကြ ၎င်းကဲ့သို့  
[G1921](#) [G0846](#) [G0235](#) [G4160](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3745](#) [G2309](#) [G3779](#)

καὶ, ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει πάσχειν ὑπ' ἀπὸ τῶν.  
 -နှင့်လည်း -ထို သား-တော် -၏ လူသား ကြွလာတော့မည် ခံစားရန် -အားမဖြင့် သူတို့  
[G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3195](#) [G3958](#) [G5259](#) [G0846](#)

ငါဆိုသည်ကား၊ ဧလိယာရောက်လာပြီလူများသည်သူကိုမသိသဖြင့် သူအားပြုပြင်သမျှကိုပြုပြင်ထို နည်းတူ လူသားသည်လည်း ထိုလူများလက်၌ ခံရမည်ဟုမိန့်တော်မူသော်၊

13 τότε συνήκαν οί μαθηταί ὅτι περὶ Ἰωάννου τοῦ  
 ထိုအခါ နားလည်ကခြ် -ထို တပည့်တော်များ အဘယ်ကခြ်ဆိုသော် အကခြ်င်း-၌ ယောဟန် -ထို  
 G5119 G4920 G3588 G3101 G3754 G4012 G2491 G3588  
 Βαπτιστοῦ εἶπεν αὐτοῖς.  
 ဗတုတိဇဆရာ ပခြ်ဆိုခဲ့ သူတို့အား  
 G0910 G3004 G0846

ဗတုတိဇဆရာယောဟန်ကို အမှတ်ပခြ် မိန့်တော်မူကခြ်င်းကို တပည့်တော်တို့သည် နားလည်ကခြ်။

14 Καὶ ἐλθόντων πρὸς τὸν ὄχλον, προσήλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος  
 -နင့် ရောက်လာ-သောအခါ -ဆီသို့ -ထို လူအုပ် ချဉ်းကပ်လာ၏ သူထံ လူတစ်ယောက်  
 G2532 G2064 G4314 G3588 G3793 G4334 G0846 G0444  
 γονυπετῶν αὐτόν,  
 ဒူးထောက်-နသော သူကို  
 G1120 G0846

လူအစုအဝေးရှိရာသို့ ရောက်ကခြ်အခါ၊ လူတစ်ယောက်သည် အထံတော်သို့ချဉ်းကပ်၍ ဒူးထောက် လျက်၊ သခင်၊

15 καὶ λέγων, Κύριε, ἐλέησον μου τὸν υἱόν, ὅτι  
 -နင့် ပခြ်ဆိုကခြ်သော သခင် သနားတော်မူပါ ငါ့-၏ -ထို သား အဘယ်ကခြ်ဆိုသော်  
 G2532 G3004 G2962 G1653 G1473 G3588 G5207 G3754  
 σεληνιάζεται, καὶ κακῶς πάσχει· πολλάκις γὰρ πίπτει εἰς  
 နှောင့်ရောက်ရှိ၏ -နင့် ဆိုးရွားစွာ ခံစား၏ အကခြ်များစွာ အဘယ်ကခြ်ဆိုသော် ကျ၏ -သို့  
 G4583 G2532 G2560 G3958 G4178 G1063 G4098 G1519  
 τὸ πῦρ, καὶ πολλάκις εἰς τὸ βύδωρ.  
 -ထို မီး -နင့် အကခြ်များစွာ -သို့ -ထို ရေ  
 G3588 G4442 G2532 G4178 G1519 G3588 G5204

အကျွန်ုပ်၏သားကို ကယ်မသနားတော်မူပါ။ ဝက်ရှူးနာစွဲ၍ ပခြ်းစွာခံစားရပါ၏။ မီး၌၎င်း၊ ရေ၌၎င်း အကခြ်မြဲလဲတတ်ပါ၏။

16 καὶ προσήνεγκα αὐτόν τοῖς μαθηταῖς σου, καὶ οὐκ ἠδυσνήθησάν  
 -နင့် ဆောင်ခဲ့ပါ၏ သူကို -ထို တပည့်တော်များ ကိုယ်တော်-၏ -နင့် မ တတ်နိုင်ကခြ်  
 G2532 G4374 G0846 G3588 G3101 G4771 G2532 G3756 G1410  
 αὐτόν θεραπεύσαι.  
 သူကို ကုသရန်  
 G0846 G2323

တပည့်တော်တို့ထံသို့ ဆောင်ခဲ့၍ သူတို့သည်ချမ်းသာမပေးနိုင်ကခြ်ဟု လျှောက်လျှင်၊

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, ᾧ γενεὰ ἄπιστος καὶ  
 ပခြ်ဖခြ်-သော -သော်လည်း -ထို ယရေ ပခြ်ဆို၏ အိုလေ မျိုးဆက် မယုံကခြ်-သော -နင့်  
 G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G5599 G1074 G0571 G2532  
 διεστραμμένη, ἕως πότε μεθ' ὑμῶν ἔσομαι? ἕως  
 ဖောက်ပခြ်-သော တိုင်အောင် အချိန်မည်မျှကခြ် -နင့်အတူ သင်တို့ ငါရှိမည်နည်း တိုင်အောင်  
 G1294 G2193 G4219 G3326 G4771 G1510 G2193  
 πότε ἀνέξομαι ὑμῶν? φέρετέ μοι αὐτόν ὧδε.  
 အချိန်မည်မျှကခြ် ငါသည်းခံမည်နည်း သင်တို့ကို ခေါ်ဆောင်ခဲ့ကခြ် ငါ့ထံ သူကို ဤနေရာသို့  
 G4219 G0430 G4771 G5342 G1473 G0846 G5602

ယရေက၊ ယုံကခြ်ခြ်းမရှိ၊ ဖောက်ပခြ်သောအမျိုး၊ ငါသည် သင်တို့နှင့်တကွ အဘယ်မျှကာလပတ်လုံး နှစ်ရမည်နည်း။ သင်တို့ကို အဘယ်မျှကာလပတ်လုံးသည်းခံရမည်နည်း။ သူငယ်ကို ငါ့ထံသို့ယူခဲ့ကခြ် မိန့်တော် မူ၏။

18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξήλαθεν ἀπ’ αὐτοῦ τὸ  
-နှင့် ဆုံးမတော်မူ၏ သူ့အား -ထို ယရှေ -နှင့် ထွက်သွား၏ -မှ သူ -ထို  
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1831](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#)

δαίμονιον, καὶ ἐθεραπέυθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκεῖνης.  
နတ်ဆိုး -နှင့် ကုသခင်းခံရ၏ -ထို ကလေး -မှ -ထို အချိန် ထို  
[G1140](#) [G2532](#) [G2323](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1565](#)

| ယရှေသည် သူ့ကိုဆုံးမတော်မူလျှင်၊ နတ်ဆိုးသည် သူ့မှထွက်သွားသဖြင့်၊ ထိုခဏမှစ၍ သူငယ်သည် ကျန်းမာပကတိဖြစ်လေ၏။

19 Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ κατ’ ἰδίαν, εἶπον,  
ထိုအခါ ချဉ်းကပ်လာ-သော -ထို တပည့်တော်များ -ကို ယရှေ အလိုက် သီးသန့် ပြောဆို၏  
[G5119](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2596](#) [G2398](#) [G3004](#)

Δὲ τί ἡμεῖς οὐκ ἠδυσνήθημεν ἐκβαλεῖν ἀπ’ αὐτό?  
အဘယ်ကကြောင့် အဘယ် ကျွန်ုပ်တို့ မ တတ်နိုင်ကြ နှင်ထုတ်ရန် ၎င်းကို  
[G1223](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1544](#) [G0846](#)

| ထိုအခါ တပည့်တော်တို့သည် ဆိတ်ကွယ်ရာအရပ်၌ ယရှေထံတော်သို့ချဉ်းကပ်၍၊ အကျွန်ုပ်တို့သည် ထိုနတ်ဆိုးကိုအဘယ်ကကြောင့် မနှင်ထုတ်နိုင်ပါသနည်းဟု လျှောက်ကပြခြင်း၊

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Δὲ τί τὴν ὀλιγοπιστίαν ὑμῶν. ἅμην  
-ထို -သော်လည်း ပြောဆို၏ သူတို့အား အကကြောင်း -ထို ယုံကြည်ခြင်းနည်း သင်တို့၏ အမန်အမှန်  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3640](#) [G4771](#) [G0281](#)

γὰρ, λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον  
အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ပြောဆို၏ သင်တို့အား အကယ်၍ ရိုက် ယုံကြည်ခြင်း ကဲ့သို့ အစေ့  
[G1063](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G2192](#) [G4102](#) [G5613](#) [G2848](#)

σπάρσῃ, ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ, Μετάβα ἔνθεν ἐκεῖ! καὶ  
မှန်ညင်း-၏ ပြောကပြခြင်းမည် -ကို တောင် ဤ ရှေ့ ၎င်းနရော-မှ ထိုနရောသို့ -နှင့်  
[G4615](#) [G2046](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#) [G3327](#) [G1759](#) [G1563](#) [G2532](#)

μεταβήσεται; καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσει ὑμῖν.  
ရှေ့လိုမည် -နှင့် မည်သည့်အရာမျှ မတတ်နိုင် သင်တို့အား  
[G3327](#) [G2532](#) [G3762](#) [G0101](#) [G4771](#)

| သင်တို့သည် ယုံကြည်ခြင်းမရှိသကောကြောင့် မနှင်ထုတ်နိုင်ကြ၊ ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ သင်တို့သည် မှန်ညင်းစေ့ခန့်မျှလောက်သော ယုံကြည်ခြင်းရှိလျှင်၊ ထိုတောင်ကို နရောမှရှေ့လော့ဟုဆိုကပြခြင်း၊ နရောမှ ရှေ့လိုမည်။ ယုံကြည်ခြင်းရှိလျှင် သင်တို့မတတ်နိုင်သောအမှုမရှိ။

21 <Τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται, εἰ μὴ ἐν προσηυχῇ  
ဤ -သော်လည်း -ထို မျိုးစိတ် မ ထွက် မှတ်ပေး မ -၌ ဆုတောင်းခြင်း  
[G3778](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1085](#) [G3756](#) [G1607](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G4335](#)

καὶ νηστεία>.  
-နှင့် အစာရှောင်ခြင်း  
[G2532](#) [G3521](#)

| သို့သော်လည်း ဆုတောင်းခြင်း၊ အစာရှောင်ခြင်းမှတစ်ပါး အဘယ်သို့သောအားဖြင့်၊ ထိုအမျိုးသည် မ ထွက်တတ်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

22 Συστρεφόμενων δὲ ἀπὸ τῶν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, εἶπεν αὐτοῖς ὁ  
 စုဝေး-နကေတြည် -သစ်လည်း သူတို့ -၌ -ထို ဂါလိလဲ ပြောဆို၏ သူတို့အား -ထို  
[G4962](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς, Μέλλει ὁ Ἰὺδός τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας  
 ယရှေ ကြာတစ့မည် -ထို သား-တစ် -၏ လူသား အပ်နှံခြင်းခံရရန် -သို့ လက်  
[G2424](#) [G3195](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#)

ἀνθρώπων,  
 လူတို့-၏  
[G0444](#)

ဂါလိလဲပြည်၌နကေတြည်တွင် ယရှေက၊ လူသားကို လူတို့လက်သို့အပ်နှံရသောအချိန်နီးပါပြီ။

23 καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται. καὶ  
 -နှင့် သတ်ကပြီမည် သူကို -နှင့် -ထို တတိယ နေ့ ထမမြက်လိမ့်မည် -နှင့်  
[G2532](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G1453](#) [G2532](#)

ἐλπιήθησαν σφόδρα.  
 ဝမ်းနည်းကခြ် အလွန်  
[G3076](#) [G4970](#)

သူတို့သည် သတ်ကပြီမည်။ သုံးရက်မမြက်သောနေ့၌ ထမမြက်လိမ့်မည်ဟု တပည့်တော်တို့အား မိန့်တော်မူ၏။  
 သူတို့သည်လည်း အလွန်ဝမ်းနည်းခြင်းရှိကခြ်။

24 Ἐθρόντων δὲ ἀπὸ τῶν εἰς Καφαρναοὺμ, προσῆλθον οἱ τὰ  
 ရောက်လာ-သောအခါ -သစ်လည်း သူတို့ -သို့ ကပရေနောင် ချဉ်းကပ်လာကခြ် -ထို -ထို  
[G2064](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2584](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3588](#)

δίδραχμα λαμβάνοντες τῷ Πέτρῳ, καὶ εἶπαν, Ὁ δίδρακαλος ὑμῶν οὐ  
 ဒရပ်မာ ယူ-သော -ကို ပတေရူ -နှင့် ပြောကခြ် -ထို ဆရာ သင်တို့၏ မ  
[G1323](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1320](#) [G4771](#) [G3756](#)

τελεῖ «τὰ» δίδραχμα?  
 ပေးဆောင် -ထို ဒရပ်မာ  
[G5055](#) [G3588](#) [G1323](#)

ကပရေနောင်မှိုဩရောက်သောအခါ၊ မိမိတော်အခွန်တည်းဟူသော ဒိဒြမ်ကိုခံသောသူတို့သည် ပတေရူဆီသို့လာ၍  
 သင်၏ဆရာသည်ဒိဒြမ်ကိုမပေးသလောဟု မေးမကြီးလျှင်၊ ပေးပါသည်ဟု ပတေရူဆို၏။

25 λέγει, Naί. καὶ ἔθρόντα εἰς τὴν οἰκίαν, προέφθασεν αὐτόν ὁ  
 ပြောဆို၏ ဟုတ်ကဲ့ -နှင့် ဝင်လာ-သောအခါ -သို့ -ထို အိမ် ကြိုပြင်ပြော၏ သူကို -ထို  
[G3004](#) [G3483](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4399](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς, λέγων, τί σοι δοκεῖ, Σίμων? οἱ βασιλεῖς τῆς  
 ယရှေ ပြောဆိုကပြောအ အဘယ် သင့်အား ထင်သနည်း ရှိမှန် -ထို ရှင်ဘုရင်များ -၏  
[G2424](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1380](#) [G4613](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)

γῆς, ἀπὸ τίνων λαμβάνουσιν τέλη ἢ κῆνσον? ἀπὸ τῶν πένων  
 မမြက်ခြ် -မှ အဘယ်သူ ယူကပြောနည်း အခွန် သို့မဟုတ် အကောက်ခွန် -မှ -ထို သားများ  
[G1093](#) [G0575](#) [G5101](#) [G2983](#) [G5056](#) [G2228](#) [G2778](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5207](#)

ἀπὸ τῶν, ἢ ἀπὸ τῶν ἄλλοτρῶν?  
 သူတို့၏ သို့မဟုတ် -မှ -ထို တစ်ပါးသူများ  
[G0846](#) [G2228](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0245](#)

ပတေရူသည် အိမ်သို့ဝင်သောအခါ၊ ယရှေသည် တင်ကူး၍၊ အချင်းရှိမှန်၊ သင်သည်အဘယ်သို့ထင်သနည်း။  
 လောကီရှင်ဘုရင်တို့သည် အဘယ်သူမှာအခွန်ကိုခံကပြောနည်း။ မိမိသားမှာခံကပြောလော။ သူတစ်ပါးမှာ ခံကပြောလော၊  
 ဟုမေးတော်မူလျှင်၊

26 εἰπόντος δέ, Ἄπο τῶν ἀλλοτρίων, ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς,  
 ပြောဆိုသောအခါ -သော်လည်း -မှ -ထို တစ်ပါးသူများ မိန့်တော်မူ၏ သူ့အား -ထို ယရှေ  
[G3004](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0245](#) [G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

Ἄρα ἴγε ἐλεύθεροί εἰσιν οἱ υἱοί.  
 ထိုကားဖြင့် လွတ်လပ်-သော ဖြစ်ကြ၏ -ထို သားများ  
[G0686](#) [G1658](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#)

ပတေရုက၊ သူတစ်ပါးမှာခံကပြုသည်ဟုလျှောက်သော်၊ ယရှေကလည်းသို့ဖြစ်လျှင် သားမူကား လွတ်ရ၏။ သို့သော်လည်း ထိုသူတို့သည် ငါတို့ကားဖြင့်မမှားယွင်းမည်အကကြောင်း၊ အိုင်သို့သွား၍ ငါးများကိုချလော့။

27 ἵνα δὲ μὴ σκανδαλίσωμεν αὐτούς, πορευθεὶς εἰς θάλασσαν, βάλε  
 ရန် -သော်လည်း မ တိမိစကေကြ သူတို့ကို သွား-၍ -သို့ ပင်လယ် ပစ်ချ  
[G2443](#) [G1161](#) [G3361](#) [G4624](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2281](#) [G0906](#)

ἀγκιστρον, καὶ τὸν ἀναβάντα πρῶτον ἰχθὺν ἄρον, καὶ ἀνοίξας τὸ  
 ငါးများ -နှင့် -ထို တက်လာ-သော ပထမ ငါး ယူလော့ -နှင့် ဖွင့်-၍ -ထို  
[G0044](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0305](#) [G4412](#) [G2486](#) [G0142](#) [G2532](#) [G0455](#) [G3588](#)

στόμα αὐτοῦ, εὐρησείς στατήρα; ἐκεῖνον λαβὼν, δὲς αὐτοῖς ἀντὶ ἑμοῦ  
 ပါးစပ် သူ၏ တွေ့ရလိမ့်မည် စတာတဲ ထို ယူ-၍ ပေး သူတို့အား အတွက် ငါ  
[G4750](#) [G0846](#) [G2147](#) [G4715](#) [G1565](#) [G2983](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0473](#) [G1473](#)

καὶ σοῦ.  
 -နှင့် သင်  
[G2532](#) [G4771](#)

ရှဉ့်ဦးစွာရသငါးကိုယူ၍ ပစပ်ကိုဖွင့်လျှင်၊ သတာတဲတပြားကိုတွေ့လိမ့်မည်။ ထိုငွေကိုယူ၍ ငါ့အဘို့ နှင့် သင့်အဘို့ ထိုသူတို့အားပေးလော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။